

BEDIENUNGSANLEITUNG

ENDOSKOPKAMERA 360°

USER MANUAL

ENDOSCOPE CAMERA 360°

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENDOSKOP KAMERA 360°

NÁVOD K POUŽITÍ

ENDOSKOPICKÁ KAMERA 360°

MANUEL D'UTILISATION

CAMÉRA ENDOSCOPIQUE 360°

ISTRUZIONI PER L'USO

TELECAMERA ENDOSCOPICA 360°

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CÁMARA ENDOSCÓPICA 360°

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

Deutsch	3
English	4
Polski	6
Česky	7
Français	9
Italiano	10
Español	12

PRODUKTNAME	ENDOSKOPKAMERA 360°
PRODUCT NAME	ENDOSCOPE CAMERA 360°
NAZWA PRODUKTU	ENDOSKOP KAMERA 360°
NÁZEV VÝROBKU	ENDOSKOPICKÁ KAMERA 360°
NOM DU PRODUIT	CAMÉRA ENDOSCOPIQUE 360°
NOME DEL PRODOTTO	TELECAMERA ENDOSCOPICA 360°
NOMBRE DEL PRODUCTO	CÁMARA ENDOSCÓPICA 360°
MODELL	SBS-EC-10
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

BEDIENUNGSANLEITUNG

Produktname	Endoskopkamera 360°
Modell	SBS-EC-10
Parameter des Netzteils	Eingang VAC 230/50 Hz Ausgang VDC 5/2A
Batterietyp	Li-on 18500 1600mAh 3,7V
Sondendurchmesser [mm]	10
Kamerasensor	CMOS
Auflösung	320x240
Schärfentiefe [mm]	30-80
Blickwinkel	60°
Sondenlänge [mm]	430
Anzahl der LED-Lampen	2
Anzeige	3,5" LCD TFT
Signalübertragung	2,4 G
Foto-/Videoformat	JPG/ AVI
IP-Schutzklasse (Gerät/Sonde)	IP20/ IP67

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 12 Jahren benutzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von ätzenden Substanzen.
- Schütten Sie keine Flüssigkeit in oder über das Gerät.

- Verwenden Sie das Gerät nicht für medizinische Zwecke.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Stürzen, etc.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Anzeige des Gerätes mit einem trockenen Tuch. Reinigen Sie die Linse mit einem leicht feuchten Tuch. Es ist verboten, ätzende Substanzen zu verwenden.
- Entfernen Sie vor der Reinigung immer die Batterien aus dem Gerät.
- Verwenden Sie beim Austausch der Batterien immer neue Batterien mit den gleichen Parametern.
- Es ist verboten, die Konstruktion des Gerätes zu beeinträchtigen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen über 60°C.
- Biegen Sie die Sonde (Kamerakabel) nicht in einem Winkel größer als 150°.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht mit Elektroteilen unter Spannung in Kontakt steht.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist für die Inspektion von mit bloßem Auge nicht zugänglichen Stellen (enge, schwer zugängliche Stellen wie z. B. Automotoren, Flugzeugmotoren, Rohre, Maschinenteile usw.) vorgesehen. Das Gerät verfügt über Optionen zur Aufnahme von Bildern und Videos.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

Gerätebeschreibung:

GERÄTEBESCHREIBUNG



ACHTUNG! Die Zeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung S. 14.

- Ein/Aus-Schalter für die Kamera
- LED-Helligkeitssteuerungstaste (ansteigend)
- Taste zur Wiedergabe/Bestätigung der Auswahl
- MENÜ-/OK-Taste
- Aufwärtstaste
- Abwärtstaste
- Zoomtaste (bis zu 4x)
- Taste zum Ändern der Aufnahmeart Foto/Video
- Batteriestatusanzeige (grün - Batterie geladen)
- USB-Anschluss
- Ladeanschluss
- Speicherkartenanschluss (max. 32 GB)
- Anzeige
- Taste zum Aktivieren/Deaktivieren des Bedienfelds
- Batteriezustandsanzeige der Kamera (grün - Batterie geladen)

- Entfernen Sie vor der ersten Benutzung der Kamera den Filter, der die Kamera schützt.
- Mit der MENU-Taste können Sie folgende Einstellungen vornehmen: Datumeinstellungen, Einstellungen für den Zeitstempel der gespeicherten Datei, Einstellungen für die Sprachauswahl, Einstellungen für die automatische Abschaltung und Einstellungen für den Neustart des Systems.
 - Mit den Schaltflächen können Sie die Einträge in der Liste 5 und 6 ändern.
 - Bestätigen Sie die Änderung mit der Taste 3.
 - Wählen Sie dann mit den Tasten 5 und 6 den entsprechenden Parameterwert aus, bestätigen Sie dann mit Taste 3 oder verwerfen Sie die Änderung mit Taste 4.
- Wenn Sie die Taste 8 lange drücken, wechselt die Aufnahme von Video- auf Bildaufnahme und umgekehrt. Durch kurzes Drücken wird ein Bild aufgenommen oder die Aufnahme gestartet bzw. beendet.
- Drücken Sie die Taste 3, um auf die aufgezeichneten Daten (Bilder, Videos) zuzugreifen. Verwenden Sie die Navigationstasten 5 und 6, um den Speicher zu durchsuchen.
 - Drücken Sie die Taste Nr. 3, um die Wiedergabe des Videos zu starten.
 - Um eine Datei aus dem Register zu entfernen, rufen Sie das Löschenmenü auf, indem Sie Taste 4 drücken und dann Taste 3 drücken. Es gibt zwei Möglichkeiten zur Auswahl: „Einzel löschen“ oder „Alle löschen“. Wählen Sie mit den Navigationstasten die entsprechende Option aus und bestätigen Sie die Auswahl mit der Taste 3. Verwenden Sie die Taste 4, um die Löschoption zu verlassen.
- Drücken Sie im Betriebsmodus Taste Nr. 6, um das Bild (auf den Kopf gestellt, 180°-Drehung, links, rechts) in Echtzeit zu drehen.
- Wenn das Bedienfeld eingeschaltet ist (unabhängig davon, ob die Kamera eingeschaltet ist oder nicht) und das Gerät an einen Computer angeschlossen ist, wird es als USB-Stick gelesen.
- Wenn keine Speicherkarte im Gerät vorhanden ist, kann der Benutzer nur die Dreh- und Zoomfunktion auf dem Bildschirm bedienen.

USER MANUAL

Product name	Endoscope Camera 360°
Model	SBS-EC-10
Power supply	Input VAC 230/50 Hz Output VDC 5/2A
Battery type	Li-on 18500 1600mAh 3.7V
Probe diameter [mm]	10
Camera sensor	CMOS
Resolution	320x240
Depth of field [mm]	30-80
Angle of view	60°
Probe length [mm]	430
Number of LED lamps	2
Display	3.5" LCD TFT
Signal transmission	2.4 G
Photo/video format	JPG/ AVI
IP protection class (device/ probe)	IP20/ IP67



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.

- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device must not be used by children under 12.
- Do not use it near corrosive substances.
- Do not pour liquids into or over the device.
- Do not use the device for medical purposes.
- Protect the device from shock, impact, drop etc.

- Clean the body and display of the device with a dry cloth. Clean the lens with a slightly moistened cloth. Do not use caustic substances.
- Always remove the batteries from the device before cleaning.
- When replacing batteries always use new ones with the same specifications.
- Do not try to change the device's parameters or construction.
- Store the device in a dry and ventilated place.
- Do not use it at temperatures above 60 °C
- Do not bend the probe (camera cable) at an angle greater than 150°.
- Make sure that the product is not in contact with live electrical parts.

USE GUIDELINES

The device is designed to inspect places inaccessible to the naked eye (narrow, hard to reach, such as car engines, aircraft engines, pipes, machine parts, etc.). The device has options for recording images and video.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

DEVICE DESCRIPTION



PLEASE NOTE! The illustrations of this product can be found on the last page of the instruction manual (pp. 14).

- Camcorder on / off
- LED brightness increase
- Play / confirm selection
- MENU / OK
- "up" button
- "down" button
- Zoom (up to 4 times)
- Changing the type of recording photo / video
- Display battery level indicator (green - battery charged)
- USB port
- Charger port
- Memory card port (up to 32 GB)
- Display
- Control panel on / off
- Camera battery level indicator (green - battery charged)

USING THE DEVICE

- Before first use, remove the filter which protects the camera.
- Use the MENU button to enter date settings, time stamp settings (for saved files), language selection, auto off and reboot to system settings.
 - Use buttons 5 and 6 to change items on the list.

- Confirm the change of settings with button 3.
 - Then use buttons 5 and 6 to select the appropriate parameter value and confirm with button 3 or cancel the change with button 4.
- Press and hold button 8 to change the recording from video to photo and vice versa. Press briefly to take a picture or start / end a video recording.
 - To enter the recorded data (photos, videos) press button 3. Use the 5 and 6 navigation buttons to browse the memory.
 - To start playing the video, press button 3.
 - To delete a file from the register, enter the delete menu by pressing button 4, then press button 3. There are two options: "Delete single" or "Delete all". Select the appropriate option with the navigation buttons and confirm your selection with button 3. Use button 4 to exit the delete option.
 - In operating mode, press buttons 6 to rotate the image (upside down, turn 180° left, right) in real time.
 - When the control panel is on (regardless of whether the camera is on) if you connect the device to the computer it will be read as a USB drive.
 - When the device does not have a memory card installed, you can only operate the rotate and zoom functions on the screen.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Nazwa produktu	Endoskop Kamera 360°
Model	SBS-EC-10
Parametry zasilacza	Wejściowe VAC 230/50 Hz Wyjściowe VDC 5/2A
Typ Baterii	Li-on 18500 1600mAh 3,7V
Średnica sondy [mm]	10
Sensor kamery	CMOS
Rozdzielczość	320x240
Głębina ostrości [mm]	30-80
Kąt widzenia	60°
Długość sondy [mm]	430
Ilość lamp LED	2
Wyświetlacz	3,5" LCD TFT
Transmisja sygnału	2,4 G
Format zdjęć/ wideo	JPG/ AVI
Klasa ochrony IP (urządzenie/ sonda)	IP20/ IP67



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.

- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych ciekłych, gazów lub pyłów.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci poniżej 12 lat.
- Nie używać urządzenia w pobliżu substancji żrących.
- Zabrania się wlewania do wnętrza lub polewania urządzenia płynami.

- Nie używać urządzenia do celów medycznych.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami, uderzeniami, upadkami itp..
- Korpus oraz wyświetlacz urządzenia należy czyścić za pomocą suchej ściereczki. Obiektyw czyścić lekko zwilżoną ściereczką. Zabrania się używania substancji żrących.
- Zawsze należy wyjmować baterie z urządzenia przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Podczas wymiany baterii zawsze należy używać nowych baterii o takich samych parametrach.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Przechowywać urządzenie w suchym i przewiewnym miejscu.
- Nie używać urządzenia w temperaturach powyżej 60° C
- Nie zginać sondy (przewodu kamery) pod kątem większym niż 150°.
- Należy zwrócić uwagę na to by produkt nie miał kontaktu z elektrycznymi częściami będącymi pod napięciem.

ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do inspekcji miejsc niedostępnych gołym okiem (wąskich, trudnodostępnych takich jak silniki samochodowe, silniki lotnicze, rury, części maszyn itp.). Urządzenie posiada opcję zapisu obrazów oraz wideo.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

OPIS URZĄDZENIA



UWAGA! Rysunki produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronie 14.

- Przycisk włączający/ wyłączający kamerę
- Przycisk regulacji jasności światła LED (wzrastająco)
- Przycisk otwierania/ zatwierdzania wyboru
- Przycisk MENU/ OK
- Przycisk „w górę”
- Przycisk „w dół”
- Przycisk powiększania (do 4 razy)
- Przycisk zmiany typu zapisu zdjęć/ film
- Dioda poziomu baterii wyświetlacza (zielony – bateria naładowana)
- Port USB
- Port ładowarki
- Port karty pamięci (max. 32 GB)
- Wyświetlacz
- Przycisk włączający/ wyłączający panel sterowania
- Dioda poziomu naładowania baterii kamery (zielony – bateria naładowana)

UŻYTKOWANIE

- Przed pierwszym użyciem należy ściągnąć filtr zabezpieczający kamerę.
- Przyciskiem MENU można wejść do: ustawień daty, ustawień oznaczenia czasowego zapisywanych plików, ustawień wyboru języka, ustawień auto wyłączania oraz restartu do ustawień systemowych.
 - Za pomocą przycisków można 5 i 6 zmieniać pozycje na liście.
 - Zmianę ustawień zatwierdzić przyciskiem 3.
 - Następnie przyciskami 5 i 6 wybrać odpowiednią wartość parametru, po czym zatwierdzić przyciskiem 3 lub zrezygnować ze zmiany przyciskiem 4.
- Długie przyciśnięcie przycisku nr 8 powoduje zmianę zapisu z wideo na zdjęcia i na odwrot. Krótkie naciśnięcie to zrobienie zdjęcia lub rozpoczęcie/ zakończenie rejestrowania filmu.
- W celu wejścia w zarejestrowane dane (zdjęcia, wideo) nacisnąć przycisk nr 3. Przyciskami nawigacji 5 i 6 przeglądać pamięć.
 - Aby włączyć odczytywanie filmu należy przycisnąć przycisk nr 3.
 - W celu usunięcia pliku z rejestru należy wejść w menu usuwania naciskając przycisk 4, po czym nacisnąć przycisk nr 3. Do wyboru są dwie opcje: „Wykasować pojedynczy” lub „Wykasować wszystkie”. Wybrać przyciskami nawigacji odpowiednią opcję, a następnie zatwierdzić wybór przyciskiem 3. Użyć przycisku nr 4 w celu wyjścia z opcji usuwania.
- W trybie pracy naciskać przyciski nr 6 w celu obrócenia obrazu (do góry nogami, obrót o 180°, w lewo, w prawo) w czasie rzeczywistym.
- Gdy panel sterowania jest włączony (niezależnie od tego, czy kamera jest włączona) po podłączeniu urządzenia do komputera będzie ono odczytywane jako dysk USB
- Gdy w urządzeniu nie ma zainstalowanej karty pamięci, użytkownik może obsługiwać tylko funkcję obracania i powiększania na ekranie.

NÁVOD K POUŽITÍ

Název výrobku	Endoskopická kamera 360°
Model	SBS-EC-10
Parametry napájení	Vstupní VAC 230/50 Hz Výstupní VDC 5/2A
Typ baterie	Li-on 18500 1600mAh 3,7V
Průměr sondy [mm]	10
Kamerový senzor	CMOS
Rozlišení	320x240
Hloubka ostroti [mm]	30-80
Úhel pohledu	60°
Délka sondy [mm]	430
Počet LED lamp	2
Displej	3,5" LCD TFT
Přenos signálu	2,4 G
Formát snímků/ video	JPG/ AVI
Třída IP ochrany (přístroj/sonda)	IP20/ IP67



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím výrobku se seznámte s návodem.



Recyklovatelný výrobek.

- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Přístroj nesmí používat děti mladší 12 let.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti žíravých látek.
- Nelajte do ani na přístroj kapaliny.
- Nepoužívejte přístroj pro lékařské účely.
- Chraňte přístroj před otřesy, nárazy, pády apod.
- Tělo a displej přístroje čistěte suchým hadříkem. Objevit vyčistěte lehce navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žíraviny.

- Před čištěním vždy vyjměte baterie z přístroje.
- Při výměně baterií vždy používejte nové baterie se stejnými parametry.
- Je zakázáno zasahovat do konstrukce přístroje za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- Přístroj skladujte na suchém a větraném místě.
- Nepoužívejte přístroj při teplotách nad 60 °C
- Sondu (kabel kamery) neohýbejte v úhlu větším než 150°.
- Zajistěte, aby se výrobek nedostal do kontaktu s elektrickými součástmi, které jsou pod napětím.

ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Přístroj je určen ke kontrole míst nepřístupných pouhým okem (úzkých, těžko přístupných, jako jsou automobilové motory, letecké motory, trubky, části strojů atd.) Přístroj má možnosti pro pořízení snímků i videa.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

POPIS ZAŘÍZENÍ



POZNÁMKA! Náčrty výrobku naleznete na konci tohoto návodu, tj. na str. 14.

1. Tlačítko zapnutí / vypnutí kamery
2. Tlačítko pro nastavení jasu LED světla (zvýšení)
3. Tlačítko přehrávání / potvrzení volby
4. Tlačítko MENU/ OK
5. Tlačítko "nahoru"
6. Tlačítko "dolů"
7. Tlačítko Zoom (až 4 krát)
8. Tlačítko pro změnu typu záznamu fotografie/ video
9. Indikátor stavu displeje (zelený - nabitá baterie)
10. Port USB
11. Port nabíječky
12. Port paměťové karty (až 32 GB)
13. Displej
14. Tlačítko pro zapnutí / vypnutí ovládacího panelu
15. Indikátor stavu baterie kamery (zelený - nabitá baterie)

POUŽÍVÁNÍ

1. Před prvním použitím musí být filtr chránící kameru odstraněn.
2. Tlačítko MENU lze použít k zadání: nastavení data, nastavení časového razítka pro uložené soubory, nastavení jazyka, nastavení automatického vypnutí a restartování systému do továrního nastavení.
 - Pomocí tlačítek 5 a 6 můžete měnit pozice v seznamu.
 - Změnu nastavení potvrďte tlačítkem 3.

- Pomocí tlačítek 5 a 6 vyberte příslušnou hodnotu parametru, poté potvrďte tlačítkem 3 nebo zrušte změnu tlačítkem 4.
3. Dlouhé stisknutí tlačítka 8 způsobí změnu záznamu z videa na snímky a naopak. Krátké stisknutí pořadí snímek nebo zahájí/ ukončí nahrávání filmu.
 4. Pro vstup do zaznamenaných dat (fotografie, video) stiskněte tlačítko 3. Pro procházení paměti použijte navigační tlačítka 5 a 6.
 - Chcete-li zahájit přehrávání filmu, stiskněte tlačítko 3.
 - Chcete-li odstranit soubor z paměti, přejděte do menu mazání snímkem tlačítka 4 a poté stiskněte tlačítko 3. Existují dvě možnosti: "Smazat jeden" nebo "Smazat vše". Pomocí navigačních tlačítek vyberte příslušnou možnost a výběr potvrďte tlačítkem 3. Tlačítkem 4 opusťte volbu mazání.
 5. V provozním režimu stiskněte tlačítko 6 pro otočení obrazu (vzhůru nohama, otočení o 180°, vlevo, vpravo) v reálném čase.
 6. Když je ovládací panel zapnutý (bez ohledu na to, zda je kamera zapnutá), bude po připojení přístroje k počítači čten jako jednotka USB
 7. Pokud úřistroj nemá nainstalovanou paměťovou kartu, může uživatel používat pouze funkce otočení a zoomu na obrazovce.

MANUEL D'UTILISATION

Nom du produit	Caméra endoscopique 360°
Modèle	SBS-EC-10
Type de batterie	D'entrée VAC 230/50 Hz De sortie VDC 5/2A
Diamètre de la sonde [mm]	10
Capteur de caméra	CMOS
Résolution	320x240
Profondeur de champ [mm]	30-80
L'angle de vue	60°
Longueur de la sonde [mm]	430
Nombre de lampes LED	2
Affichage	3,5" LCD TFT
Transmission du signal	2,4 G
Format photo/ vidéo	JPG/ AVI
Classe de protection IP (appareil/sonde)	IP20/ IP67



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances caustiques.
- Il est interdit de verser des liquides à l'intérieur ou de les verser sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à des fins médicales.
- Protégez l'appareil contre les chocs, les coups, les chutes, etc.
- Nettoyez le corps ainsi que l'affichage de l'appareil avec un chiffon sec. Nettoyez l'objectif avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de substances caustiques.
- Retirez toujours les piles de l'appareil avant de le nettoyer.
- Lors du remplacement des piles, utilisez toujours des piles neuves aux mêmes paramètres.
- Il est interdit d'interférer dans la construction de l'appareil pour modifier ses paramètres ou sa construction.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et ventilé.
- Ne pas utiliser l'appareil à des températures supérieures à 60 °C
- Ne courbez pas la sonde (câble de caméra) à un angle supérieur à 150°.
- Assurez-vous que le produit n'est pas en contact avec des composants électriques sous tension.

CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour inspecter des endroits inaccessibles à l'œil nu (endroits étroits et difficiles d'accès tels que moteurs de voiture, moteurs d'avion, tuyaux, pièces de machine, etc.). L'appareil dispose d'options d'enregistrement des images et des vidéos.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



ATTENTION! Les schémas du produit se trouvent à la fin du manuel d'utilisation, p. 14.

1. Bouton marche / arrêt de la caméra
2. Bouton de réglage de la luminosité LED (croissant)
3. Bouton de lecture / confirmation de sélection
4. Bouton MENU/OK
5. Bouton "en haut"
6. Bouton "en bas"
7. Bouton de zoom (jusqu'à 4 fois)
8. Bouton de changement du type d'enregistrement photo / vidéo
9. Indicateur de niveau de batterie (vert - batterie chargée)
10. Port USB
11. Port du chargeur
12. Port de la carte mémoire (max. 32 GB)

13. Affichage
14. Bouton d'activation / de désactivation du panneau de commande
15. Diode de niveau de batterie de la caméra (vert - batterie chargée)

UTILISATION

1. Avant la première utilisation, le filtre protégeant la caméra doit être retiré.
2. Le bouton MENU peut être utilisé pour accéder aux : paramètres de la date, paramètres d'horodatage pour les fichiers enregistrés, paramètres de sélection de la langue, paramètres de désactivation automatique et à la réinitialisation des paramètres système.
 - En utilisant les boutons 5 et 6, vous pouvez changer les positions sur la liste.
 - Confirmez la modification des paramètres en appuyant sur le bouton 3.
 - Utilisez ensuite les boutons 5 et 6 pour sélectionner la valeur du paramètre appropriée, puis confirmez avec le bouton 3 ou annulez la modification avec le bouton 4.
3. Une longue pression sur le bouton 8 provoque le changement de l'enregistrement vidéo en image et l'inverse. Une courte pression c'est la prise d'une photo ou le commencement / la fin d'un enregistrement de film.
4. Pour accéder aux données enregistrées (photos, vidéos), appuyez sur le bouton n° 3. Utilisez les boutons de navigation 5 et 6 pour parcourir la mémoire.
 - Pour lire la vidéo, appuyez sur le bouton 3.
 - Pour supprimer un fichier du registre, entrez dans le menu de suppression en appuyant sur le bouton 4, puis sur le bouton 3. Vous avez le choix entre deux options: "Supprimer un seul fichier" ou "Supprimer tout". Sélectionnez l'option appropriée avec les boutons de navigation et confirmez votre sélection avec le bouton 3. Utilisez le bouton 4 pour quitter l'option de suppression.
5. En mode de fonctionnement, appuyez sur les boutons n°6 pour faire pivoter l'image (à l'envers, de 180°, à gauche, à droite) en temps réel.
6. Lorsque le panneau de commande est allumé (que la caméra soit allumée ou non) après la connexion du périphérique à l'ordinateur, il est lu comme une clé USB.
7. Si aucune carte mémoire n'est installée sur l'appareil, l'utilisateur ne peut utiliser que les fonctions de rotation et de zoom de l'écran.

ISTRUZIONI D'USO

Nome del prodotto	Telecamera endoscopica 360°
Modello	SBS-EC-10
Parametri alimentatore	D'ingresso VAC 230/50 Hz D'uscita VDC 5/2A
Batteria	Li-on 18500 1600mAh 3,7V
Diametro sonda [mm]	10
Sensore telecamera	CMOS
Risoluzione	320x240
Profondità di campo [mm]	30-80
Angolo di visualizzazione	60°
Lunghezza sonda [mm]	430
Numero diodi LED	2
Display	3,5" LCD TFT
Trasmissione segnale	2,4 G
Formato immagini/video	JPG/ AVI
Classe di protezione IP (dispositivo/sonda)	IP20/ IP67



Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.



Leggere attentamente le istruzioni.



Prodotto riciclabile.

- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Il dispositivo non può essere utilizzato dai bambini al di sotto di 12 anni.

- Mantenere il dispositivo lontano da soluzioni acide.
- È vietato versare liquidi all'interno e all'esterno del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi medici.
- Proteggere il dispositivo da vibrazioni, urti, cadute, ecc..
- Pulire il corpo e il display con un panno asciutto. Pulire l'obiettivo con un panno leggermente inumidito. È vietato utilizzare sostanze corrosive.
- Rimuovere sempre le batterie dal dispositivo prima di procedere alla pulizia.
- Sostituendo le batterie, usare sempre batterie nuove di uguali parametri.
- È vietato manomettere il dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Conservare il dispositivo in un ambiente asciutto e adeguatamente ventilato.
- Non utilizzare il dispositivo a una temperatura superiore a 60° C
- Non piegare la sonda (cavo della telecamera) ad un angolo superiore a 150°.
- Assicurarci che il prodotto non sia a contatto con parti elettriche in tensione.

CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è destinato all'ispezione dei posti non accessibili ad occhio nudo (stretti, difficili da raggiungere come motori per autovetture, motori per aerei, tubature, parti delle macchine, ecc.). Il dispositivo è dotato dell'opzione di registrazione di immagini e video.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



ATTENZIONI! Le illustrazioni di questo prodotto si trovano sull'ultima pagina del manuale d'istruzioni, vedi pag. 14.

1. Pulsante di accensione/ spegnimento telecamera
2. Pulsante regolazione intensità luce LED (in maniera crescente)
3. Pulsante riproduzione/ conferma selezione
4. Pulsante MENU/ OK
5. Pulsante „su“
6. Pulsante „giù“
7. Pulsante di zoom (fino a 4 volte)
8. Pulsante selezione registrazione immagine/ video
9. Diodo LED di carica batteria display (verde – batteria carica)
10. Porta USB
11. Porta per caricatore
12. Slot scheda memoria (max. 32 GB)
13. Display

14. Pulsante di accensione/ spegnimento pannello di controllo
15. Diodo LED di carica batteria telecamera (verde – batteria carica)

UTILIZZO

1. Prima del primo utilizzo, rimuovere il filtro protettivo dalla telecamera.
2. Premendo il pulsante MENU si può accedere alle impostazioni di: data, timestamp dei file salvati, lingua, autospegnimento e di reset delle impostazioni di sistema.
 - Premendo i pulsanti 5 e 6 si possono sfogliare le posizioni sulla lista.
 - Confermare la modifica delle impostazioni mediante il pulsante 3.
 - In seguito selezionare il valore del parametro mediante i pulsanti 5 e 6, quindi confermare con il pulsante 3 o annullare la modifica con il pulsante 4.
3. Premere a lungo il pulsante 8 per commutare tra la registrazione di video e immagini. Premere brevemente per riprendere un'immagine o iniziare/ finire la registrazione del video.
4. Per accedere ai dati registrati (immagini, video), premere il pulsante 3. Sfogliare la memoria mediante i pulsanti di navigazione 5 e 6.
 - Per avviare la riproduzione di un video, premere il pulsante 3.
 - Per eliminare un file dal registro, accedere al menu di eliminazione, premendo il pulsante 4, quindi premere il pulsante 3. Sono presenti due opzioni: „Eliminare uno“ o „Eliminare tutti“. Selezionare l'opzione desiderata mediante i pulsanti di navigazione, quindi confermare con il pulsante 3. Usare il pulsante 4 per uscire dalle opzioni di eliminazione.
5. In modalità di funzionamento, premere il pulsante 6 per ruotare l'immagine (sottosopra, rotazione a 180°, a sinistra, a destra) in tempo reale.
6. Quando il pannello di controllo è acceso (indipendentemente dall'accensione o meno della telecamera), il dispositivo collegato al computer sarà riconosciuto come un disco USB.
7. Quando nel dispositivo non è installata la scheda di memoria, l'utente può utilizzare solo la funzione di rotazione e di zoom sullo schermo.

Nombre del producto	Cámara endoscópica 360°
Modelo	SBS-EC-10
Parámetros de la fuente de alimentación	De entrada VAC 230/50 Hz De salida VDC 5/2A
Tipo de batería	Li-on 18500 1600mAh 3,7V
Diámetro de la sonda [mm]	10
Sensor de la cámara	CMOS
Resolución	320x240
Profundidad de campo [mm]	30-80
Ángulo de visión	60°
Longitud de la sonda [mm]	430
Número de lámparas LED	2
Pantalla	3,5" LCD TFT
Transmisión de señal	2,4 G
Formato de foto/video	JPG/ AVI
Tipo de protección IP (dispositivo/sonda)	IP20/ IP67



El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.



Respetar las instrucciones de uso.



Producto reciclable.

- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

- Los niños menores de 12 años no deben usar el dispositivo.
- No use el dispositivo cerca de sustancias corrosivas.
- No vierta líquidos dentro ni por encima del dispositivo.
- No utilice el dispositivo para fines médicos.
- Proteja el dispositivo contra choques, golpes, caídas, etc.
- Limpie el cuerpo y la pantalla del dispositivo con un paño seco. Limpie el lente con un paño ligeramente humedecido. No aplique sustancias corrosivas.
- Antes de limpiar el dispositivo, siempre retire las baterías.
- En caso de cambio de baterías, siempre use baterías nuevas con las mismas especificaciones.
- Está prohibido alterar la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o piezas.
- Guarde el dispositivo en un lugar seco y ventilado.
- No use el dispositivo a temperaturas superiores a 60°C
- No doble la sonda (el cable de la cámara) en un ángulo superior a 150°.
- Asegúrese de que el producto no esté en contacto con piezas eléctricas bajo tensión.

INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para inspeccionar lugares inaccesibles a simple vista (estrechos, de difícil acceso, como motores de automóviles, motores de aviones, tuberías, piezas de máquinas, etc.). El dispositivo posibilita grabar tanto imágenes como videos.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO



ATENCIÓN! Las ilustraciones de este producto se encuentran en la última página del manual de instrucciones p. 14.

- Botón de encendido/apagado de la cámara
- Botón regulador de brillo LED (creciente)
- Botón reproducir/confirmar selección
- Botón MENU/OK
- Botón "arriba"
- Botón "abajo"
- Botón zoom (máximo 4 veces)
- Botón para cambiar el tipo de grabación foto/video
- Indicador de nivel de batería de la pantalla (verde - batería cargada)
- Puerto USB
- Puerto del cargador
- Puerto de tarjeta de memoria (hasta 32 GB)

- Pantalla
- Botón de encendido/apagado del panel de control
- Indicador de nivel de la batería de la cámara (verde - batería cargada)

USO

- Antes del primer uso, quite el filtro protector de la cámara.
- Con el botón MENU puede ingresar en los siguientes modos: configuración de fecha, configuración para poner fecha en los archivos guardados, selección de idioma, configuración de apagado automático, reinicio y la configuración del sistema.
 - Usando los botones 5 y 6 puede cambiar las posiciones en la lista.
 - Use el botón 3 para confirmar el cambio de configuración.
 - Después, con los botones 5 y 6 seleccione el valor apropiado del parámetro y confirme con el botón 3 o cancele el cambio con el botón 4.
- Para cambiar el modo de grabación de video a imagen y viceversa, mantenga presionado el botón 8. Para tomar una foto o iniciar/terminar una grabación de video solo debe presionar el mismo botón.
- Para ingresar en los datos grabados (fotos, video), presione el botón 3. Use los botones 5 y 6 para navegar por la memoria.
 - Para reproducir el video, presione el botón 3.
 - Para eliminar un archivo del registro, ingrese en el menú de eliminación, presionando el botón 4. Después, presione el botón 3. Hay dos opciones: "Eliminar un archivo" o "Eliminar todo". Seleccione la operación apropiada con los botones de navegación y confirme su selección con el botón 3. Use el botón 4 para salir del modo de eliminar.
- En el modo de operación, presione los botones 6 para girar la imagen (boca abajo, girar 180°, hacia la izquierda, hacia la derecha) en tiempo real.
- Cuando el panel de control está encendido (independientemente de si la cámara está encendida) después de conectar el dispositivo al ordenador, se leerá como una unidad USB
- Si en el dispositivo no se ha instalado una tarjeta de memoria, el usuario solo puede operar las funciones de rotación y zoom en la pantalla.



INSTALLATION | ASSEMBLY | INSTALACJA | INSTALACE | ASSEMBLAGE | INSTALLAZIONE | COMPOSICIÓN



NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
Ul. Nowy kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland

2 Product Name: Endoscope Camera 360°

3 Model: S-10

4 Rated Voltage:

5 Input: Battery DC 3 V

6 Output: 5V 2A 10W

expondo.com

CE

WEEE

RoHS

	1	2	3
DE	Hersteller	Produktname	Modell
EN	Manufacturer	Product Name	Model
PL	Producent	Nazwa produktu	Model
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo
	4	5	6
DE	Parameter des Netzteils	Eingang	Ausgang
EN	Power supply	Input	Output
PL	Parametry zasilacza	Wejściowe	Wyjściowe
CZ	Parametry napájení	Vstupní	Výstupní
FR	Paramètres du chargeur	D'entrée	De sortie
IT	Parametri alimentatore	D'ingresso	D'uscita
ES	Parámetros de la fuente de alimentación	De entrada	De salida



Our customers' satisfaction is our main goal!

Please contact us with questions AT:

Unser Hauptziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nosotros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com